



COMPTE RENDU DE LA REUNION POUR LE TREIZIEME FESTIVAL DES ARTS  
DU PACIFIQUE (FestPAC)

**LUNDI, 8 FÉVRIER, 2021 A 14h30**

VIA L'APPLICATION VIRTUEL ZOOM: CONFERENCE VIDEO / AUDIO

Les Commissaires Présents :

J. Kalani English	-	Représentant de la Présidente du Senat
Kalani Ka'anā'anā	-	Représentant du Ministère d Tourisme d'Hawai (HTA)
Māpuana de Silva	-	Représentant de la Communauté
Monte McComber	-	Représentant du Gouverneur
Richard Onishi	-	Représentant des Chambres des Députés d'Hawai (arrivé à 14h56)
Makanani Salā	-	Représentant de la Ville et Comte d'Honolulu
Hinaleimoana Wong-Kalu	-	Représentant du Service des Affaires Hawaïennes
Jamie Lum	-	Département des Services des Affaires, du Développement Économique et du Tourisme (DBEDT)

Les Invites :

Jacob Aki	-	Directeur de la Communication, Senat d'Hawai
Jackie Burke	-	Membre du Public
Mamiko Carroll	-	Fondation de la culture et des arts d'Hawai
Cross Crabbe	-	Membre du Public
Hailama Farden	-	Ecoles Kamehameha
Lawson Fernandes	-	Bureau de Culture et des Arts du Maire (MOCA)
Jean-Emmanuel Frantz	-	Membre du Public
Rep. Cedric Gates	-	Représentant des Chambres des Députés d'Hawai
Jimmy Hamada	-	Membre du Public
T. Ilihia Gionson	-	Association de l'hôtellerie Hawaïenne
Dede Howa	-	Ministère du Tourisme d'Hawai
Terrance Liu	-	Membre du Public
Blaine Kia	-	Membre du Public

Terence Liu	-	Membre du Public
Lynn Martin Graton	-	Membre du Public
Malia Sanders	-	Association de l'hôtellerie Hawaïenne

Personnel :

Margaret Ahn	-	Avocat general
Marlene Hiraoka	-	DBEDT
Timothy Tiu	-	DBEDT
Scott Tome	-	DBEDT
Selma Malcolm	-	DBEDT

Excusés :

Snowbird Bento	-	Représentant de la Communauté
----------------	---	-------------------------------

### **OUVERTURE DE LA SÉANCE**

La réunion a été ouverte par le Chef de la Commission English à 14h31, et a souhaité la bienvenue à tous les membres présents via Zoom et Facebook Live.

Chef de la Commission English a appelé Mr. Ilihia Gionson pour le *wehena* (l'ouverture).

### **TÉMOIGNAGE PUBLIC SUR LES POINTS DE L'ORDRE**

Chef de la Commission English consulte les membres du public sur les points de l'ordre du jour. N'ayant aucune remarque, il poursuit l'ordre du jour.

### **APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX DES RÉUNION DU 11 JANVIER ET 25 JANVIER, 2021**

Le président English a demandé une motion pour approuver le procès-verbal du 11 janvier 2021 avec des corrections non substantielles. M. Ka'anā'anā a partagé ces modifications avec le DBEDT et les a annoncées verbalement lors de la réunion. Une motion visant à corriger le procès-verbal du 11 janvier 2021 est présentée par M. McComber et appuyée par Mme de Silva. Un vote par appel nominal a été demandé avec les commissaires suivants approuvant la motion : Président English, M. Ka'anā'anā, Mme Lum, M. McComber, Mme Salā, Mme de Silva, Mme Wong-Kalu. La motion a été approuvée à l'unanimité comme corrigée.

Le président English a demandé une motion pour approuver le procès-verbal du 25 janvier 2021 avec des corrections non substantielles. M. Ka'anā'anā a partagé ces modifications avec le DBEDT et les a annoncées verbalement lors de la réunion. Une motion visant à corriger le procès-verbal du 25 janvier 2021 est présentée par M. McComber et appuyée par Mme de Silva. Un vote par appel nominal a été demandé avec les commissaires suivants approuvant la motion : Président English, M. Ka'anā'anā, Mme Lum, M. McComber, Mme Salā, Mme de Silva, Mme Wong-Kalu. La motion a été approuvée à l'unanimité comme corrigée.

### **RAPPORT FINANCIER – FINANCEMENT DU FESTIVAL**

Mme Lum a fourni un rapport financier mis à jour sur le financement du Festival. M. Ka'anā'anā a posé une question concernant le compte de résultat préparé par le DBEDT. Il a demandé des éclaircissements concernant la période 2018-2020 puisqu'il a rappelé que le crédit législatif avait été confirmé en 2017.

Mme Lum a précisé que le crédit avait été approuvé au cours de la législature 2017 et effectif à partir de l'exercice 2018. M. Ka'anā'anā a également demandé si le don existant indiqué sur la déclaration provenait de Stanford Carr et Mme Lum a confirmé que c'était le cas. M. Ka'anā'anā avait également une question relative à la catégorie des fonds affectés. Mme Lum a précisé que ces fonds n'avaient jamais été reçus parce que 5 à 10 % des fonds étaient restreints et retenus par le ministère du Budget et des Finances. Mme Lum a confirmé que ces fonds étaient périmés. M. Ka'anā'anā indique que la commission doit s'assurer que les fonds tels que ceux-ci sont enregistrés de la manière la plus claire et la plus précise et sont signalés de manière appropriée car ils n'ont jamais été techniquement « reçus ».

## **MISE À JOUR DE GROUPE DE TRAVAIL DU CONSEIL DES ARTS ET DE LA CULTURE DU PACIFIQUE**

M. McComber a fourni une mise à jour au groupe de travail CPAC comme suite :

Clarification apportée concernant les contacts CPAC et les (3) groupes.

CPAC est présidé par Hawai'i et le point de contact est Mme de Silva.

Sous CPAC se trouve le groupe de travail FestPAC qui utilise l'abréviation (WG). GT présidé par Aotearoa/NZ. Le GT est présidé par Mme Paula Carr assistée de Miki-Tae Tapara. Le GT est vice-présidé par Hawai'i dans lequel M. McComber sert de point de contact. Sous le GT se trouve un sous-groupe de travail (SWG) ou le Programme des jeunes ambassadeurs.

Un aperçu et une ébauche de calendrier ont été présentés en lien avec la DP. Les dates ont été répertoriées comme Hawai'i Standard Time (HST). M. McComber a noté que la date limite de la DP approchait. Une fois toutes les propositions reçues, un comité d'examen technique évaluera toutes les soumissions. Les propositions seront ensuite examinées par le GT, puis le CPAC et enfin transmises au SPC pour passation des marchés et seront finalement exécutées. L'intention est de fournir de l'information aux membres du conseil pendant que la planification du Festival se poursuit.

De plus, lors de la dernière réunion du CPAC, il a été décidé que 2022 serait axé sur un programme virtuel de jeunes ambassadeurs. L'idée a été bien reçue par le GT et devrait également être bien reçue par CPAC.

M. McComber a également confirmé que des contacts avaient été pris avec le lycée Kaimuki, les écoles Kamehameha et Kaneokana qui faisaient initialement partie du comité de planification lors de la planification de l'événement 2020 qui a été annulé.

Les jeunes d'Hawai'i, Aotearoa peuvent également être intéressés à aider à la planification de l'événement 2022. À l'origine, il était important de procéder à une évaluation des besoins pour déterminer ce dont les pays avaient besoin pour participer au forum. Par exemple, le haut débit et la connectivité Internet restent des problèmes majeurs pour certains pays. M. McComber continuera d'assurer le suivi auprès du SWG. Initialement, le financement des groupes de soutien était assuré. M. McComber espère que l'événement sera financé en demandant à chaque membre du CPAC de financer son propre jeune ambassadeur. La Commission pourrait être invitée à payer des honoraires pour les orateurs principaux, etc. La présidente du GT, Mme Paula Carr, souhaiterait une réunion avec la Commission à titre de courtoisie. Mme Carr aimerait être informée de ce qui est envisagé et partager les informations du GT avec cette commission.

M. Ka'anā'anā a demandé à M. McComber s'il avait besoin de l'aide de la Commission pour la réunion du CPAC du 8 mars 2021. M. McComber a confirmé qu'aucune décision ou autre aide n'est requise par la Commission pour le moment.

M. Ka'anā'anā a également posé une question concernant le SWG et ce qui est nécessaire de la part de la Commission FestPAC. M. McComber a indiqué que SWG pourrait demander des commentaires à l'avenir. Cependant, ils avaient déjà planifié et envisagé une programmation de 3 jours pour l'événement 2020 qui a été annulé, mais envisagent de planifier le même concept pour 2022, cependant, virtuellement.

Mme de Silva a déclaré que la réunion du CPAC était prévue le 9 mars 2021 à Fidji, qui serait le 8 mars 2021 à Hawai'i. Mme de Silva et M. McComber assisteront à la réunion du CPAC et, par conséquent, ne seront pas présents à la réunion de la Commission du FestPAC déjà prévue le 8 mars 2021 qui aura lieu sur la même période.

### **PROGRAMME DU FESTIVAL- OFFRES, SITES, HORAIRES ET LOGISTIQUE**

Le président English a demandé que ce point de l'ordre du jour soit reporté à la prochaine réunion.

#### **MISE À JOUR DES SITES**

M. Ka'anā'anā a indiqué que la programmation devrait être décidée avant de déterminer le lieu. Lui et Mme Sanders vérifieront auprès des commissaires respectifs les fiches d'information pour chaque site proposé. La fiche d'information sera utile pour répondre aux questions anticipées que les chefs de délégation pourraient avoir. Il faut déterminer si la programmation et les lieux conviendraient. M. Ka'anā'anā a indiqué que nous aurions besoin d'informations sur les sites de la ville et du comté d'Honolulu, le Hawai'i Convention Center et le 'Iolani Palace, à titre d'exemples. Le président English a rappelé à la Commission que la cérémonie d'ouverture se tiendra au palais Iolani. Venue kuleana sera dirigé par le commissaire Salā. Mme Sanders et M. Gionson travailleront sur un modèle.

#### **MISE À JOUR DES DÉLÉGATIONS D'HAWAÏ ET COUNTRY – TAILLE, COMPOSITION, ET LOGISTIQUE**

M. Ka'anā'anā a ouvert la discussion sur le nombre de participants dans chaque délégation. Il a proposé que, pour 2024, 60 membres soient considérés à des fins de discussion et en tenant compte des contraintes financières.

Le président English a demandé aux commissaires leur avis concernant le plafond des délégations :

M. McComber a convenu que 60 est un nombre raisonnable.

Mme de Silva a également accepté 60. Au départ, elle a estimé que 50 serait le maximum et que 60 est généreux.

Mme Lum accompagnera les commissaires qui ont participé à des festivals précédents. Elle pense que 60 est un bon nombre à offrir.

Mme Wong-Kalu a exprimé qu'il y a des avantages et des inconvénients au nombre d'invités au festival. Les grands groupes sont toujours bons, cependant, 60 c'est bien. Le nombre affectera les présentations et les performances. Lorsqu'elle voyageait avec des étudiants, elle choisissait des nombres plus grands qui représentaient le concept de « village ».

Le représentant Onishi a envisagé 50 membres avec la possibilité d'augmenter à une date ultérieure.

Mme Salā appuyait 60 participants par délégation. Elle a souligné que la programmation doit également être présentée lors de l'annonce de la taille de la délégation afin que les pays puissent prioriser leur représentation.

Le président English a rappelé aux commissaires que le FestPAC sera un événement hybride comprenant une participation en personne et virtuelle. Il existe encore des incertitudes concernant les protocoles de voyage en 2024 et le financement peut être difficile. Il prend en charge 60 comme nombre et ajuste au besoin. La programmation devra être ajustée pour déterminer les événements qui résonneraient avec une présentation virtuelle ou en personne. Par exemple, il a rappelé aux commissaires qu'en 2020, un seul forgeron aurait été présent et deux pour le surf, de sorte qu'il n'est peut-être pas nécessaire de les inclure en 2024.

M. Ka'anā'anā a proposé d'adopter 60 comme taille maximale de délégation à des fins de planification et si elle doit être révisée ou modifiée dans les deux sens pour répondre aux circonstances actuelles, nous nous permettons cette possibilité. M. McComber appuie la motion. Un vote par appel nominal a été demandé avec les commissaires suivants approuvant la motion : Président English, Rep. Onishi, M. Ka'anā'anā, Mme Lum, M. McComber, Mme Salā, Mme de Silva, Mme Wong- Kalou. La motion a été approuvée à l'unanimité

## **LÉGISLATION**

Le président English a reconnu le représentant Cedric Gates, président du comité de la Chambre sur la culture, les arts et les affaires internationales, qui était présent. Le président English a noté que HB625 était prévu pour la prise de décision le mercredi 10 février 2021 à 10h00. Il a noté que le Bureau des pratiques en matière d'information (OIP) a soumis un témoignage lorsque le projet de loi a été entendu en comité.

Le président English a également rappelé aux commissaires que le SB696 était entendu le mardi 9 février 2021 à 13h00. au Comité sénatorial des affaires hawaïennes.

M. Ka'anā'anā a indiqué qu'il s'était entretenu avec Mme Cheryl Kakazu Park, directrice de l'OIP, et lui avait expliqué la genèse de la Commission et comment un accord préalable avec un contractant présentait des défis qui ont fait que la Commission est devenue un « travail ». Il lui a souligné que la planification et la coordination devraient être faites sur une base flexible.

Le président English a reconnu le représentant Cedric Gates, président du comité de la Chambre sur la culture, les arts et les affaires internationales, qui était présent. Le président English a noté que HB625 était prévu pour la prise de décision le mercredi 10 février 2021 à 10h00.

M. Ka'anā'anā a indiqué que Mme Park proposera des amendements au projet de loi qui offriraient équilibre et flexibilité. Elle n'a pas pu assister à la réunion de la Commission d'aujourd'hui et M. Ka'anā'anā l'a invitée à la prochaine réunion. Le calendrier complet des réunions de 2021 a été partagé avec Mme Park et M. Ka'anā'anā l'a assurée que les réunions bimensuelles de la Commission se tenaient conformément à la loi Sunshine. Il l'a également informée que tous les procès-verbaux des réunions et autres informations se trouvaient sur le site Web du DBEDT. M. Ka'anā'anā a demandé que Mme Ahn discute des modifications avec Mme Park.

Le président English a fait remarquer que la langue du projet de loi peut être modifiée lorsqu'elle est entendue par la Commission judiciaire ou des finances de la Chambre.

M. Ka'anā'anā s'est porté volontaire pour offrir un témoignage législatif au nom de la Commission à l'avenir. Au cours du comité de la Chambre sur la culture, les arts et les affaires internationales, HTA, DBEDT et M. McComber ont également déposé des témoignages.

M. Ka'anā'anā a indiqué qu'il coordonnerait les témoignages législatifs avec les commissaires. Le président English a convenu que M. Ka'anā'anā soit désigné comme personne-ressource afin que la Commission soit représentée à mesure que le projet de loi avance. Le représentant Onishi a convenu qu'une personne devrait témoigner au nom de la Commission. Le président English a remercié M. Ka'anā'anā d'avoir assumé ce rôle.

Une motion visant à approuver M. Ka'anā'anā pour représenter la Commission aux audiences législatives et Mme Salā pour servir de représentante suppléante a été proposée par M. McComber et appuyée par le représentant Onishi. Un vote par appel nominal a été demandé avec les commissaires suivants approuvant la motion : Président English, Rep. Onishi, M. Ka'anā'anā, Mme Lum, M. McComber, Mme Salā, Mme de Silva, Mme Wong- Kalou. La motion a été approuvée à l'unanimité.

Le président English a indiqué que d'autres commissaires peuvent également soumettre des témoignages.

Le président English a annoncé qu'à partir de la prochaine réunion, le sénateur Jarrett Keohokālole sera le représentant du président du Sénat au sein de la Commission. Si le sénateur Keohokālole n'est pas en mesure d'assister à une réunion, M. Aki y assistera au nom du Sénat. Le président English a également suggéré que M. Ka'anā'anā soit choisi comme prochain président de la Commission FestPAC. Le sénateur English a commencé à informer le sénateur Keohokālole qui est très intéressé à participer. Il est très intéressé à en apprendre davantage sur le Pacifique.

M. McComber propose une motion pour élire M. Ka'anā'anā comme prochain président de la Commission FestPAC et a été appuyé par le représentant Onishi. Un vote par appel nominal a été demandé avec les commissaires suivants approuvant la motion : Président English, Rep. Onishi, M. Ka'anā'anā, Mme Lum, M. McComber, Mme Salā, Mme de Silva, Mme Wong- Kalou. La motion a été approuvée à l'unanimité.

M. McComber a remercié le sénateur English pour son leadership et qu'il nous manquera.

Mme de Silva a également remercié le sénateur English pour son leadership et pour avoir joué un rôle déterminant dans le démarrage de la Commission à Hawai'i. Le processus n'était pas le gouvernement conduisant la mission de la Commission FestPAC mais plutôt Kanaka ʻŌiwi (Native Hawaiian) la conduisant. Elle a exprimé son appréciation pour son travail, son leadership et qu'il nous manquera.

Le sénateur English a déclaré que c'était un plaisir de servir en tant que président de la Commission. Il a également mentionné qu'il y avait eu des changements bouleversants dans le Pacifique au cours des derniers jours. D'abord, l'action interne aux Fidji qui a destitué le vice-chancelier de l'Université du Pacifique Sud et qui a provoqué des remous. L'université peut maintenant envisager de déménager dans un nouvel emplacement. Deuxièmement, la fin de la « voie du Pacifique » s'est produite lorsque le Forum des îles du Pacifique a choisi l'ancien Premier ministre des Îles Cook pour diriger l'organisation au lieu d'un représentant de la Micronésie (qui était le prochain à diriger le Forum sur la base d'un accord entre

hommes et femmes du passé). En conséquence, cinq présidents micronésiens ont annoncé qu'ils se retireraient du Forum.

Les développements ci-dessus devraient avoir un impact majeur sur la façon dont la Commission va de l'avant avec les politiques et les considérations de planification globale. Le Forum existe depuis 60 ans. Ces changements peuvent présenter des opportunités pour réaligner le Pacifique.

Selon le sénateur English, les nations micronésiennes pourraient former une nouvelle association du Pacifique Nord. L'influence du FestPAC liée aux liens culturels dans la région sera amplifiée – comblant le fossé nord-sud. L'Océanie et le nouveau Pacifique présenteront également de nouvelles opportunités.

Mme Wong-Kalu a exprimé sa gratitude au sénateur English pour avoir dirigé cette commission. Elle est consciente des changements qui ont été exprimés dans la région et convient qu'il y a beaucoup à faire pour ce Festival. Elle croit que la voie du Pacifique est la capacité de se rencontrer face à face. Elle est préoccupée par ces questions et a hâte de poursuivre et de soutenir M. Ka'anā'anā. Elle a en outre déclaré que le fonctionnement de la Commission avait été de haut niveau sous la direction du sénateur English. Elle attend avec impatience que le sénateur English continue à être impliqué d'un point de vue différent.

### **TÉMOIGNAGE PUBLIC SUR LES POINTS DE L'ORDRE**

Chef de la Commission English consulte les membres du public sur les points de l'ordre du jour.

Mme Jackie Burke a exprimé qu'elle était triste de voir le sénateur English partir et qu'elle espère qu'il reviendra.

### **PROCHAINE RÉUNION**

La Commission essaiera de se réunir tous les deux lundis à 14h30 à compter du Lundi, 22 Février, 2021.

### **CLÔTURE DE LA SÉANCE**

Chef de la Commission English clôture la séance à 15h40.

Remerciements,



---

Sénateur J. Kalani English  
Chef de la Commission

24 FÉVRIER, 2021

---

Date